

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.  
(Compañía costarricense subsidiaria de Havells  
Sylvania Export Corporation N.V.)**

**Estados Financieros  
31 de diciembre 2013 y 2012**

**Conjuntamente con el Informe de los Auditores Independientes**





Ernst & Young, S.A.  
Edificio Meridiano, Piso 2. 25 metros Sur  
del Centro Comercial Multiplaza, Escazú,  
San José, Costa Rica. P.O.Box 48-6155

Tel: (506) 2208-9800  
Fax: (506) 2208-9999  
ey.com

## INFORME DE LOS AUDITORES INDEPENDIENTES

A la Junta Directiva y a los Accionistas de  
Havells Sylvania Costa Rica, S.A.

Hemos auditado los estados financieros adjuntos de Havells Sylvania Costa Rica, S.A. (en adelante "la Compañía"), los cuales comprenden el estado de situación financiera al 31 de diciembre de 2013, los estados del resultado integral, de cambios en el patrimonio y de flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, así como un resumen de las políticas contables significativas y otras notas explicativas.

### *Responsabilidad de la Administración por los Estados Financieros*

La Administración de la Compañía es responsable por la preparación y presentación razonable de estos estados financieros de conformidad con Normas Internacionales de Información Financiera y del control interno que la Administración determine que es necesario para permitir la preparación de estados financieros libres de errores significativos, debido a fraude o error.

### *Responsabilidad de los Auditores*

Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestra auditoría. Efectuamos nuestra auditoría de acuerdo con Normas Internacionales de Auditoría. Esas normas requieren que cumplamos con requisitos éticos y que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener seguridad razonable acerca de si los estados financieros están libres de representaciones erróneas importantes.

Una auditoría incluye ejecutar procedimientos para obtener evidencia de auditoría sobre los montos y revelaciones en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del juicio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de representaciones erróneas significativas en los estados financieros, debido ya sea a fraude o a error. Al efectuar esas evaluaciones de riesgo, el auditor considera el control interno existente en la entidad, relevante para la preparación y presentación razonable de los estados financieros, a fin de diseñar los procedimientos de auditoría que sean apropiados en las circunstancias, pero no con el fin de expresar una opinión sobre la efectividad del control interno de la entidad. Una auditoría también incluye evaluar lo apropiado de las políticas contables utilizadas y la razonabilidad de las estimaciones contables hechas por la Administración, así como evaluar la presentación de los estados financieros tomados en su conjunto.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido es suficiente y apropiada para proporcionar una base para nuestra opinión de auditoría con salvedad.

A la Junta Directiva y a los Accionistas de  
Havells Sylvania Costa Rica, S.A.

*Bases para la Opinión con Salvedad*

La Compañía presenta un saldo de cuentas por cobrar con una parte relacionada en el exterior por un monto de  $\text{¢}1,204,714,307$  el cual al 31 de diciembre de 2013 presenta problemas de deterioro, debido a que no se ha recibido ningún pago durante los últimos 11 años. La Compañía no ha registrado una estimación por deterioro para dicho activo. De haberse registrado la estimación por deterioro del activo, el activo total y las utilidades retenidas habrían sido disminuidas en  $\text{¢}1,204,714,307$ .

*Opinión*

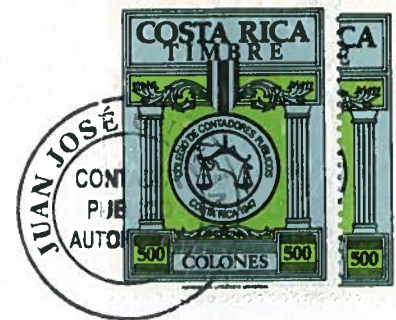
En nuestra opinión, excepto por el efecto de la desviación en la aplicación de las Normas Internacionales de Información Financiera descrita en el párrafo de Bases para la Opinión con Salvedad, los estados financieros presentan razonablemente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de Havells Sylvania Costa Rica, S.A. al 31 de diciembre de 2013, su desempeño financiero y sus flujos de efectivo por el año terminado en esa fecha, de conformidad con Normas Internacionales de Información Financiera.

*Juan José Guzmán R.*

Juan José Guzmán Rojas – CPA 2478  
4 de abril de 2014  
Edificio Meridiano  
Escazú, Costa Rica  
Póliza de Fidelidad 0116 FIG 7

Cancelado Timbre – Ley No. 6663

*Ernst & Young, S.A.*



**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Estados de Situación Financiera**  
**Al 31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

		<u>2013</u>	<u>2012</u>
	<b>Notas</b>		
<b>ACTIVO</b>			
Activo circulante:			
Efectivo	6	¢ <b>186,084,859</b>	¢ 555,906,264
Cuentas por cobrar	7	<b>3,964,963,101</b>	3,483,944,661
Cuentas por cobrar relacionadas	8	<b>2,112,349,827</b>	2,972,930,094
Inventarios	9	<b>3,881,122,764</b>	3,613,073,036
Gastos pagados por anticipado		<u><b>337,865,579</b></u>	<u>238,417,798</u>
Suma el activo circulante		<b>10,482,386,130</b>	10,864,271,853
Documento por cobrar partes relacionadas	8	<b>1,204,714,307</b>	1,180,065,519
Inmuebles, maquinaria y equipo, neto	10	<b>1,540,154,720</b>	1,129,208,494
Activo por impuesto sobre la renta diferido	15	<b>117,342,537</b>	89,390,031
Otros activos no financieros		<u><b>80,000</b></u>	<u>80,000</u>
Activo total		<u>¢ <b>13,344,677,694</b></u>	<u>¢ 13,263,015,897</u>
<b>PASIVO Y PATRIMONIO</b>			
Pasivo circulante:			
Documentos y préstamos por pagar	11	¢ <b>406,240,000</b>	¢ 1,943,100,950
Cuentas por pagar comerciales	12	<b>573,168,468</b>	340,123,157
Cuentas por pagar relacionadas	8	<b>2,885,997,783</b>	2,579,353,326
Documentos por pagar a partes relacionadas	8	<b>3,023,881,452</b>	2,882,747,218
Impuesto sobre la renta por pagar	15	<b>248,560,118</b>	255,844,317
Otros pasivos, gastos acumulados y provisiones	13	<u><b>662,020,729</b></u>	<u>583,368,978</u>
Pasivo total		<u><b>7,799,868,550</b></u>	<u>8,584,537,946</u>
Patrimonio:			
Capital social	14	<b>1,099,801,000</b>	1,099,801,000
Reserva legal	14	<b>118,642,833</b>	75,326,274
Utilidades retenidas		<u><b>4,326,365,311</b></u>	<u>3,503,350,677</u>
Suma el patrimonio		<u><b>5,544,809,144</b></u>	<u>4,678,477,951</u>
Pasivo y patrimonio total		<u>¢ <b>13,344,677,694</b></u>	<u>¢ 13,263,015,897</u>

Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Estados del Resultado Integral**  
**Por los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

		<u>2013</u>	<u>2012</u>
	<b>Notas</b>		
Ventas netas		¢ 14,587,104,831	¢ 15,483,119,521
Costo de ventas	18	<u>(10,741,660,511)</u>	<u>(11,523,067,972)</u>
Utilidad bruta		<u>3,845,444,320</u>	<u>3,960,051,549</u>
Gastos de operación			
Gastos generales y de administración		<b>(909,318,948)</b>	(1,736,792,968)
Gastos de venta y distribución		<b>(1,815,538,958)</b>	<b>(1,204,117,352)</b>
Total gastos de operación	19	<u>(2,724,857,906)</u>	<u>(2,940,910,320)</u>
Utilidad en operación		<b>1,120,586,414</b>	1,019,141,229
Ingresos financieros	16	<b>104,819,012</b>	103,413,351
Gastos financieros	17	<b>(144,255,284)</b>	(138,169,428)
Diferencias de cambio, neto		<b>35,633,412</b>	(859,404)
Otros ingresos (gastos)		<b>111,321,117</b>	(18,118,813)
Utilidad antes de impuesto sobre la renta		<u>1,228,104,671</u>	965,406,935
Impuesto sobre la renta	15	<b>(361,773,478)</b>	(283,681,461)
Utilidad neta del período		<b>866,331,193</b>	681,725,474
Otro resultado integral		-	-
Resultado integral total del año		<u>¢ 866,331,193</u>	<u>¢ 681,725,474</u>

Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Estados de Cambios en el Patrimonio**  
**Por los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

	<u>Capital social</u>	<u>Reserva legal</u>	<u>Utilidades retenidas</u>	<u>Patrimonio total</u>
	<b>Notas</b>			
Saldos al 31 de diciembre del 2011	¢ 1,099,801,000	¢ 41,240,000	¢ 2,855,711,477	¢ 3,996,752,477
Resultado integral del año	-	-	681,725,474	681,725,474
Traspaso a reserva legal	14	<u>34,086,274</u>	<u>(34,086,274)</u>	<u>-</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2012	1,099,801,000	75,326,274	3,503,350,677	4,678,477,951
Resultado integral del año	-	-	<b>866,331,193</b>	<b>866,331,193</b>
Traspaso a reserva legal	14	<u>(43,316,559)</u>	<u>(43,316,559)</u>	<u>-</u>
Saldos al 31 de diciembre del 2013	<b><u>¢ 1,099,801,000</u></b>	<b><u>¢ 118,642,833</u></b>	<b><u>¢ 4,326,365,311</u></b>	<b><u>¢ 5,544,809,144</u></b>

Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Estados de Flujos de Efectivo**  
**Por los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

	Notas	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Actividades de operación:			
Utilidad antes de impuesto sobre la renta		¢ 1,228,104,671	¢ 965,406,935
Ajustes para conciliar la utilidad antes de impuesto sobre la renta con los flujos de efectivo netos:			
Depreciación	10	187,226,415	240,811,915
Gastos por intereses	17	144,255,284	138,169,428
Ajuste al valor neto de realización de inventarios	9	71,892,079	15,267,028
Estimación por deterioro de cuentas por cobrar	7	2,457,240	8,638,590
Diferencias de cambio no realizadas		(47,017,745)	(24,122)
Ingresos por intereses	16	<u>(104,819,012)</u>	<u>(103,413,351)</u>
		<u>1,482,098,932</u>	<u>1,264,856,423</u>
Cambios en el capital de trabajo – (Aumento) disminución en:			
Cuentas por cobrar comerciales		(483,475,680)	(1,701,485,657)
Documentos y cuentas por cobrar a partes relacionadas		860,580,267	(898,549,277)
Inventarios		(339,941,807)	(695,929,502)
Gastos pagados por anticipado		(99,447,781)	44,236,596
Aumento (disminución) en:			
Cuentas por pagar comerciales		233,045,311	(360,954,226)
Documentos y cuentas por pagar a partes relacionadas		392,470,686	1,660,720,821
Otros pasivos, gastos acumulados y provisiones		78,651,751	330,226,414
Impuesto sobre la renta pagado	15	<u>(397,010,183)</u>	<u>(272,422,510)</u>
Efectivo neto provisto por (usado en) actividades de operación		<u>1,726,971,496</u>	<u>(629,300,919)</u>
Actividades de inversión:			
Adiciones de inmueble, maquinaria y equipo	10	(598,172,641)	(74,519,032)
Intereses recibidos		80,170,224	103,584,953
Efectivo neto (usado en) provisto por actividades de inversión		<u>(518,002,417)</u>	<u>29,065,921</u>
Actividades de financiamiento:			
Nuevos préstamos	11	406,240,000	1,868,524,560
Intereses pagados		(41,929,534)	(138,169,428)
Cancelaciones y amortizaciones de préstamos	11	<u>(1,943,100,950)</u>	<u>(957,703,213)</u>
Efectivo neto (usado en) provisto por actividades de financiamiento		<u>(1,578,790,484)</u>	<u>772,651,919</u>
(Disminución) aumento neto del efectivo		(369,821,405)	172,416,922
Efectivo al inicio del año		555,906,264	383,489,342
Efectivo al final del año		¢ <u>186,084,859</u>	¢ <u>555,906,264</u>
Transacciones que no requirieron uso de efectivo:			
Traslado a la reserva legal	14	¢ 43,316,559	¢ 34,086,274
Estimación por deterioro de cuentas por cobrar		¢ -	¢ 28,218,817

Las notas adjuntas son parte integral de los estados financieros.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

---

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

## **1. Información corporativa**

Havells Sylvania Costa Rica, SA, fue constituida en 1967 de acuerdo con las leyes de la República de Costa Rica. Su domicilio social es la ciudad de San José de Costa Rica. La Compañía se dedica a la manufactura y venta de luminarias (productos y sistemas de iluminación para interiores y exteriores). La Compañía es subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation, N.V., empresa constituida bajo las leyes de Holanda. Su última entidad consolidante es Havells India, Ltd.

Los estados financieros al 31 de diciembre de 2013, fueron aprobados por la Administración el 15 de enero de 2014. Estos estados financieros deben ser presentados para su aprobación definitiva a la asamblea de accionistas de la Compañía. La Administración espera que sean aprobados sin modificaciones.

## **2. Bases para la preparación de los estados financieros**

### **2.1 Declaración de cumplimiento**

Los estados financieros de Havells Sylvania Costa Rica, S.A. al 31 de diciembre de 2013 y 2012, fueron preparados de conformidad con Normas Internacionales de Información Financiera emitidas por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad.

### **2.2 Base de valuación y moneda de presentación**

Los estados financieros de Havells Sylvania Costa Rica, S.A. al 31 de diciembre de 2013 y 2012 fueron preparados sobre la base de costo histórico, excepto por algunas partidas que han sido valuadas bajo los métodos de valuación que se detallan en la nota 4. Los estados financieros están presentados en colones costarricenses.

## **3. Cambios en políticas contables**

Las políticas contables adoptadas por la Compañía para la preparación de sus estados financieros al 31 de diciembre de 2013 son consistentes con aquellas que fueron utilizadas para la preparación de sus estados financieros al 31 de diciembre de 2012.

Las siguientes modificaciones a las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) entraron en vigencia a partir del 1 de enero de 2013 pero no tuvieron efecto en la posición financiera, resultados de operación o revelaciones en los estados financieros de la Compañía:

#### *NIIF 13 Medición del Valor Razonable*

La NIIF 13 establece una única fuente de guía bajo las NIIF para todas las mediciones de valor razonable. La NIIF 13 no cambia el evento por el cual una entidad debe utilizar valor razonable, sino que provee guías de cómo medir el valor razonable bajo NIIF cuando el valor razonable es requerido o permitido.

#### *NIIF 10 Estados Financieros Consolidados, NIC 27 Estados Financieros Separados*

La NIIF 10 reemplaza la porción de la NIC 27 *Estados Financieros Consolidados y Separados* que trata la contabilización de los estados financieros consolidados. La NIIF 10 también trata los temas surgidos en la aplicación de la SIC 12 *Consolidación de Entidades de Propósito Especial*.



**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

---

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

*NIIF 11 Acuerdos Conjuntos*

La NIIF 11 reemplaza a la NIC 31 *Participaciones en Negocios Conjuntos* y la SIC 13 *Entidades Controladas Conjuntamente – Aportaciones no Monetarias de los Participantes*. La NIIF 11 elimina la opción de contabilizar las entidades controladas conjuntamente utilizando la consolidación proporcional. En su lugar, las entidades controladas conjuntamente que cumplen con la definición de negocio conjunto deben ser contabilizadas bajo el método de participación.

*NIIF 12 Revelación de Participaciones en Otras Entidades*

La NIIF 12 incluye todas las revelaciones que estaban previamente en la NIC 27 relacionadas con estados financieros consolidados, así como también todas las revelaciones que estaban previamente en la NIC 31 y la NIC 28. Estas revelaciones se relacionan con participaciones en subsidiarias, negocios conjuntos, asociadas y entidades estructuradas.

*NIC 28 Inversión en Asociadas y Negocios Conjuntos (Revisada en 2011)*

Como consecuencia de la nueva NIIF 11 *Acuerdos Conjuntos* y la NIIF 12 *Información a Revelar sobre Participaciones en Otras Entidades*, la NIC 28 *Inversión en Asociadas* ha sido renombrada como NIC 28 *Inversión en Asociadas y Negocios Conjuntos*, y describe también la aplicación del método de participación para las inversiones en negocios conjuntos.

*NIIF 7 Revelaciones – Compensación de Activos Financieros y Pasivos Financieros – Enmiendas a la NIIF 7*

Estas enmiendas requieren a la entidad revelar información acerca de los derechos de compensar y los acuerdos relacionados (por ejemplo acuerdos colaterales). Las revelaciones brindan a los usuarios información que es útil en la evaluación del efecto de los acuerdos de compensación en la posición financiera de una entidad. Las nuevas revelaciones son requeridas para todos los instrumentos financieros reconocidos que son compensados de conformidad con la NIC 32 *Instrumentos Financieros: Presentación*. Las revelaciones también aplican para instrumentos financieros reconocidos que son sujetos a un acuerdo maestro exigible de compensación o acuerdo similar, independientemente de si éste fue compensado de conformidad con la NIC 32.

*NIC 1 Presentación de Partidas del Otro Resultado Integral – Enmiendas a la NIC 1*

Las correcciones a la NIC 1 cambian el agrupamiento de las partidas presentadas en el otro resultado integral. Las partidas que pueden ser reclasificadas (o “recicladas”) a las utilidades o pérdidas en un algún momento en el futuro (por ejemplo, ganancias o pérdidas actuariales por planes de beneficios definidos y la revaluación de terrenos y edificios) son presentados separadamente de las partidas que nunca serán reclasificadas (por ejemplo, la ganancia neta por cobertura de una inversión neta, diferencias de cambio por la conversión de operaciones extranjeras, movimiento neto de las coberturas de flujo de efectivo y las pérdidas o ganancias netas de los activos financieros disponibles para la venta).

*NIC 19 Beneficios a Empleados (Revisada)*

El IASB ha emitido numerosas enmiendas a la NIC 19, las cuales varían desde cambios fundamentales como quitar el mecanismo corredor (“corridor approach”) y el concepto de rendimientos esperados o activos planeados, hasta simples aclaraciones y modificaciones a su redacción.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

*NIIF 1 Préstamos del Gobierno - Enmiendas a la NIIF 1*

Estas enmiendas requieren que las entidades que adoptan por primera vez las NIIF apliquen los requerimientos de la NIC 20 *Contabilización de las Subvenciones del Gobierno e Información a Revelar sobre Ayudas Gubernamentales*, prospectivamente a los préstamos de gobierno existentes a la fecha de transición a las NIIF. Las entidades pueden escoger aplicar los requerimientos de la NIIF 9 (o NIC 39, conforme sea aplicable) y la NIC 20 a los préstamos de gobierno retrospectivamente si la información necesaria para hacerlo ha sido obtenida al momento inicial de la contabilización del préstamo. La excepción permite a las entidades que adoptaron por primera vez evitar la medición retrospectiva de los préstamos de gobierno con tasas de interés menores a las de mercado.

*IFRIC 20 Costos de Decapado en la Fase de Producción de una Mina a Cielo Abierto*

Esta interpretación aplica a los costos de eliminación de escombros (“decapado”) incurridos en la actividad minera a cielo abierto durante la fase de producción de la mina. La interpretación conlleva la contabilización de los beneficios de la actividad de decapado.

*Mejoras Anuales - Mayo 2012*

- NIIF 1 Adopción por Primera Vez de las Normas Internacionales de Información Financiera  
Esta mejora aclara que una entidad que cesó la aplicación de NIIF en el pasado y escoge, o es requerida de aplicar NIIF, tiene la opción de re-aplicar la NIIF 1. Si la NIIF 1 no es re-aplicada, una entidad debe reestructurar retrospectivamente sus estados financieros como si nunca hubiese detenido la aplicación de las NIIF.
- NIC 1 Presentación de Estados Financieros  
Esta mejora aclara la diferencia entre la información voluntaria adicional comparativa y la información comparativa mínima requerida. Generalmente, la información comparativa mínima requerida es el período anterior.
- NIC 16 Propiedad, Planta y Equipo  
Esta mejora aclara que los repuestos significativos y el equipo de servicio que reúnen la definición de propiedad planta y equipo no constituyen inventario.
- NIC 32 Instrumentos Financieros, Presentación  
Esta mejora aclara que el impuesto de renta que surge de la distribución a los accionistas es contabilizado de conformidad con la NIC 12 *Impuesto a las Ganancias*.
- NIC 34 Información Financiera Intermedia  
La corrección alinea los requerimientos de revelación para el total de activos del segmento con el total de pasivos del segmento en los estados financieros interinos. Esta aclaración también asegura que las revelaciones interinas estén alineadas con las revelaciones anuales.

#### **4. Resumen de las principales políticas contables**

##### **4.1 Moneda y transacciones en moneda extranjera**

###### **4.1.1 Moneda funcional y moneda de presentación de los estados financieros**

La moneda de curso legal en Costa Rica es el colón costarricense, la cual también es la moneda funcional de la Compañía debido a que dicha moneda es la que mejor refleja los eventos y transacciones efectuadas por la Compañía.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

#### **4.1.2 Transacciones en moneda extranjera**

Las transacciones en moneda extranjera, cualquier moneda distinta de la moneda funcional, son registradas al tipo de cambio vigente del día de la transacción. Al determinar la situación financiera y los resultados de sus operaciones, la Compañía valúa y ajusta sus activos y pasivos denominados en moneda extranjera al tipo de cambio vigente a la fecha de dicha valuación y determinación. Las diferencias cambiarias resultantes de la aplicación de estos procedimientos se reconocen en los resultados del período en que ocurren.

#### **4.2 Efectivo**

El efectivo está representado por el dinero en efectivo y bancos. Para propósitos del estado de flujos de efectivo, el efectivo es presentado por la Compañía neto de sobregiros bancarios, si los hubiese.

#### **4.3 Instrumentos financieros**

La valuación de los instrumentos financieros de la Compañía se determina por medio del valor razonable o el costo amortizado, según se define a continuación:

**Valor razonable** - El valor razonable de un instrumento financiero que es negociado en un mercado financiero organizado es determinado por referencia a precios cotizados en ese mercado financiero para negociaciones realizadas a la fecha del balance general. Para aquellos instrumentos financieros para los que no existe un mercado financiero activo, el valor razonable es determinado utilizando técnicas de valuación. Tales técnicas incluyen transacciones de mercado recientes entre partes interesadas y debidamente informadas que actúen en condiciones de independencia mutua; referencias al valor razonable de otro instrumento financiero sustancialmente semejante; y el descuento de flujos de efectivo u otros modelos de valuación.

**Costo amortizado** - El costo amortizado es calculado utilizando el método de la tasa de interés efectiva menos cualquier estimación por deterioro. El cálculo toma en consideración cualquier premio o descuento en la adquisición e incluye costos de la transacción, y honorarios que son parte integral de la tasa de interés efectiva.

#### **4.4 Activos financieros**

##### **4.4.1 Reconocimiento y medición inicial de los activos financieros**

Los activos financieros contemplados en el alcance de NIC 39, son clasificables como activos financieros al valor razonable con cambios en resultados, documentos y cuentas por cobrar, inversiones mantenidas hasta su vencimiento, activos financieros disponibles para la venta e instrumentos financieros derivados designados como instrumentos de cobertura con una cobertura efectiva, según sea apropiado. La Compañía determina la clasificación de sus activos financieros a la fecha de su reconocimiento inicial.

La Compañía reconoce sus activos financieros inicialmente al valor razonable más los costos directamente atribuibles a la transacción, excepto los activos financieros valuados al valor razonable con cambios en resultados en los que no se consideran tales costos.

Las compras o ventas de activos financieros son reconocidas por la Compañía en las fechas en que realiza cada transacción, siendo la fecha de contratación, la fecha en la que la Compañía se compromete a comprar o vender un activo financiero.

Los activos financieros de la Compañía incluyen efectivo en caja y bancos, documentos y cuentas por cobrar.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

#### **4.4.2 Medición subsecuente de los activos financieros**

La medición subsecuente de los activos financieros depende de su clasificación como se describe a continuación.

##### **Activos financieros al valor razonable con cambios en resultados**

Los activos financieros adquiridos con el propósito de negociarlos en un futuro cercano, se incluyen en los estados financieros como activos financieros al valor razonable con cambios en resultados, sin deducir los costos de transacción en que se pueda incurrir en su venta o disposición. Estos activos financieros mantenidos para negociar, son designados por la Compañía desde su reconocimiento inicial como activos financieros al valor razonable con cambios en resultados. Las ganancias o pérdidas derivadas de su negociación son reconocidas en los resultados del año en que ocurren.

##### **Cuentas y documentos por cobrar**

Los documentos y cuentas por cobrar son activos financieros no derivados con pagos fijos o determinados que no son cotizados en un mercado activo. Después de su reconocimiento inicial, los documentos y cuentas por cobrar son registrados por la Compañía al costo amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectiva menos una estimación por deterioro. Las ganancias o pérdidas se reconocen en resultados cuando los documentos y cuentas por cobrar son dados de baja o por deterioro, así como a través del proceso de amortización

La recuperación de estos activos financieros es analizada periódicamente y es registrada una estimación por deterioro para aquellas cuentas por cobrar calificadas como de cobro dudoso, con cargo a los resultados del período. Las cuentas declaradas incobrables son rebajadas de la estimación por deterioro.

#### **4.4.3 Deterioro de activos financieros**

La Compañía evalúa a la fecha del estado de situación financiera si existe evidencia objetiva de que un activo financiero o un grupo de ellos pudieran estar deteriorados. Un activo financiero o un grupo de activos financieros es considerado deteriorado si, y solo si, existe evidencia objetiva de deterioro como resultado de uno o más eventos que han ocurrido después del reconocimiento inicial del activo financiero y que el evento de pérdida detectado tiene un impacto en los flujos de efectivo futuros estimados para el activo financiero o del grupo de activos financieros que pueda ser confiablemente estimado.

La evidencia del deterioro puede incluir indicadores de que los deudores están experimentando significativas dificultades financieras, retrasos en el pago de intereses o pagos del principal, la probabilidad de que tales deudores se encuentren en un proceso de quiebra u otro tipo de reorganización financiera y cuando la información indique que hay una disminución estimable en los flujos de efectivo de la Compañía provenientes de incumplimientos contractuales.

##### **Deterioro de activos financieros registrados al costo amortizado**

Cuando la Compañía determina que ha incurrido en una pérdida por deterioro en el valor de los activos financieros registrados al costo amortizado, estima el importe de la pérdida como la diferencia entre el importe en libros del activo y el valor presente de los flujos de efectivo futuros descontados con la tasa de interés efectiva original del activo financiero, deduce la pérdida del valor registrado del activo y reconoce la pérdida en los resultados del año en que ocurre.

Si en un subsecuente período, el importe de la pérdida por deterioro disminuyese y puede ser objetivamente relacionada con un evento posterior al reconocimiento del deterioro, la pérdida por deterioro es revertida. Registrada la reversión, el importe en libros del activo financiero no excede del importe amortizado original. El importe de la reversión se reconoce en los resultados del año en que ocurre.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

#### **4.4.4 Baja de activos financieros**

Los activos financieros son dados de baja por la Compañía cuando expiran los derechos contractuales sobre los flujos de efectivo del activo financiero; o cuando transfiere el activo financiero desapropiándose de los riesgos y beneficios inherentes al activo financiero y ha cedido los derechos contractuales de recibir los flujos de efectivo del activo financiero; o cuando reteniendo los derechos contractuales a recibir los flujos de efectivo, al Compañía ha asumido la obligación contractual de pagarlos a uno o más perceptores.

### **4.5 Pasivos financieros**

#### **4.5.1 Reconocimiento y medición inicial de los pasivos financieros**

Los pasivos financieros contemplados en el alcance de NIC 39, son clasificables como pasivos financieros al valor razonable con cambios en resultados, documentos y préstamos por pagar e instrumentos financieros derivados designados como instrumentos de cobertura con una cobertura efectiva, según sea apropiado. La Compañía determina la clasificación de sus pasivos financieros a la fecha de su reconocimiento inicial.

La Compañía reconoce todos sus pasivos financieros inicialmente al valor razonable a la fecha de la aceptación o contratación del pasivo, más los costos directamente atribuibles a la transacción en el caso de documentos y préstamos por pagar.

Los pasivos financieros de la Compañía incluyen cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar, documentos y préstamos por pagar.

#### **4.5.2 Medición subsecuente de los pasivos financieros**

La medición subsecuente de los pasivos financieros depende de su clasificación como se describe a continuación:

##### **Documentos, préstamos y cuentas por pagar**

Después del reconocimiento inicial, los documentos y préstamos por pagar, las cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar son medidos al costo amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectiva. La Compañía reconoce las ganancias o pérdidas en el resultado del periodo cuando el pasivo financiero se da de baja así como a través del proceso de amortización.

#### **4.5.3 Baja de pasivos financieros**

Los pasivos financieros son dados de baja por la Compañía cuando la obligación ha sido pagada o cancelada o bien su exigencia haya expirado. Cuando un pasivo financiero es reemplazado por otro pasivo financiero, la Compañía cancela el original y reconoce un nuevo pasivo financiero. Las diferencias que se pudieran producir de tales reemplazos de pasivos financieros son reconocidas en los resultados del año en que ocurran.

### **4.6 Inventarios**

Los inventarios están valuados al costo o valor neto de realización, el que sea menor. El valor neto de realización corresponde al precio de venta en el curso ordinario de los negocios, menos los costos estimados necesarios para realizar las ventas. Las existencias de productos terminados adquiridos de terceros y listos para su comercialización, están registrados al costo promedio, al igual que las materias primas, materiales y suministros. Los inventarios en proceso de producción y los productos terminados manufacturados por la Compañía están registrados al costo estándar que se aproxima a los costos promedio reales de producción. La mercadería en tránsito está registrada al costo específico de cada factura.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

Los inventarios son revisados periódicamente para identificar problemas de obsolescencia y lento movimiento y los importes de inventarios con problemas de obsolescencia son dados de baja directamente con cargo a los resultados del año en que se determina tal condición.

El costo fabricación de los inventarios de productos terminados y productos en proceso incluye una proporción razonable de los costos indirectos incurridos en un nivel de operación normal.

#### **4.7 Inmuebles, maquinaria y equipo**

Los inmuebles, maquinaria y equipo se contabilizan originalmente, y con posterioridad a su reconocimiento inicial, al costo de adquisición menos su depreciación acumulada y las pérdidas acumuladas por deterioro, si las hubiese. Estos costos incluyen el costo del reemplazo de componentes de la planta o del equipo cuando ese costo es incurrido, si reúne las condiciones para su reconocimiento. Los desembolsos por reparación y mantenimiento que no reúnen las condiciones para su reconocimiento como activo y la depreciación, se reconocen como gastos en el año en que se incurren.

La depreciación se calcula bajo el método de línea recta con base en la vida útil estimada para cada tipo de activo. El valor residual de los activos depreciables, la vida útil estimada y los métodos de depreciación son revisados anualmente por la administración y son ajustados cuando resulte pertinente, al final de cada año financiero.

Un detalle de las vidas útiles estimadas se presenta a continuación:

	<b>Vida útil estimada</b>
Edificios	50 años
Maquinaria y equipo	Entre 5 y 10 años
Mobiliario y equipo de oficina	Entre 5 y 10 años
Vehículos	10 años

Los costos de construcción son cargados a una cuenta transitoria y transferida a la cuenta respectiva del activo cuando la construcción se ha terminado. Estas obras en proceso incluyen todos los desembolsos directamente relacionados con el diseño, desarrollo y construcción de inmuebles u otros, más los costos financieros imputables a la obra

Un componente de inmuebles, planta y equipo es dado de baja cuando es desapropiado o cuando la Compañía no espera beneficios económicos futuros de su uso. Cualquier pérdida o ganancia proveniente del retiro del activo, calculada como la diferencia entre su valor neto en libros y el producto de la venta, es reconocida en los resultados del año que se produce la transacción.

#### **4.8 Deterioro de activos no financieros**

La Compañía efectúa una revisión al cierre de cada ejercicio contable sobre los valores en libros de sus activos no financieros, con el objeto de identificar disminuciones de valor cuando hechos o circunstancias indican que los valores registrados podrían no ser recuperables. Si dicha indicación existiese y el valor en libros excede el importe recuperable, la Compañía valúa los activos o las unidades generadoras de efectivo a su importe recuperable definido este como la cifra mayor entre su valor razonable menos los costos de venta y su valor en uso. Los ajustes que se generen por este concepto se registran en los resultados del año en que se determinan.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

#### **4.9 Provisiones**

Una provisión es reconocida cuando la Compañía tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de un evento pasado, es probable que la Compañía tenga que desprenderse de recursos para cancelar la obligación y pueda efectuarse una estimación fiable del importe de la obligación. El importe de las provisiones registradas es evaluado periódicamente y los ajustes requeridos se registran en los resultados del año.

#### **4.10 Arrendamientos operativos**

##### **4.10.1 Calidad de arrendataria**

Arrendamientos en los cuales la Compañía, en calidad de arrendataria, no retiene sustancialmente los riesgos y beneficios sobre la propiedad del activo, son considerados arrendamientos operativos. Los pagos sobre estos arrendamientos, de acuerdo con las tarifas establecidas en los contratos respectivos, son reconocidos como gastos de forma lineal a lo largo del plazo de arrendamiento.

#### **4.11 Reconocimiento de los ingresos**

La Compañía mide sus ingresos provenientes de actividades ordinarias utilizando el valor razonable de la contrapartida, recibida o por recibir, derivada de los ingresos.

##### **4.11.1 Ingresos por venta de bienes**

Los ingresos por ventas son reconocidos cuando los productos son despachados a los clientes y se han transferido al comprador los riesgos y ventajas derivados de la propiedad de los bienes, el importe de los ingresos puede ser medido con fiabilidad, es probable que la Compañía reciba los beneficios económicos asociados con la transacción y que los costos incurridos en relación con la transacción puedan ser medidos con fiabilidad. Los ingresos por ventas de bienes están presentados en el estado de resultados netos de descuentos, devoluciones e impuesto sobre las ventas.

##### **4.11.2 Ingresos por intereses**

Los ingresos por intereses sobre instrumentos financieros son incluidos como ingresos financieros en el estado de resultados.

#### **4.12 Costos de financiamiento**

La Compañía capitaliza como parte del costo del un activo los costos de financiamiento directamente atribuibles a la adquisición, construcción, producción o instalación de un activo que necesariamente requiera de un periodo de tiempo para estar apto para su utilización o venta. Los costos de financiamiento incluyen intereses, diferencias cambiarias y otros costos financieros. Los costos financieros que no reúnen las condiciones de capitalización son registrados con cargo a los resultados del año en que se incurren.

La Compañía capitaliza los costos de financiamiento para todos los activos elegibles.

Durante los años terminados el 31 de diciembre de 2013 y 2012 la Compañía no desarrolló activos que reunieran las condiciones de capitalización.

#### **4.13 Beneficios post-empleo**

##### **4.13.1 Cesantía**

Las compensaciones laborales por concepto de cesantía a favor de los empleados de la compañía pueden ser pagadas en caso de muerte, jubilación, despido sin causa justificada o renuncia, de acuerdo con las disposiciones del Código de Trabajo de Costa Rica.

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

Conforme a tales disposiciones la cesantía constituye una obligación de pago para el patrono en caso de muerte, jubilación o despido del empleado sin causa justificada. El pago por dicho concepto es de un salario por año con un tope de 8 años y se calcula a razón de un 8.33% del promedio de los salarios devengados por el empleado durante los últimos seis meses laborados. De conformidad con la legislación laboral costarricense, una porción de la cesantía se reconoce a través de los planes de pensiones de conformidad con la Ley de Protección al Trabajador No. 7983. Para los empleados afiliados a la Asociación Solidarista de Empleados de Havells Sylvania, la Compañía traspasa un 5.33% de los salarios devengados mensualmente por los empleados afiliados a la Asociación en carácter de anticipo de cesantía. El monto traspasado para cada empleado se le pagará a éste cuando deje de laborar para la Compañía, independientemente de la causa del rompimiento de la relación laboral, de acuerdo con la Ley de Asociaciones Solidaristas No. 6970. Cualquier monto en exceso que deba cubrir la compañía en una liquidación laboral, entre la liquidación definitiva calculada con base en los derechos laborales mencionados y los importes traspasados a las Operadoras de Pensiones Complementarias y a la Asociación Solidarista de Empleados de Havells Sylvania, se reconoce como un gasto de cesantía en el año en que se incurre en tal obligación.

#### **4.13.2 Planes de pensiones**

De conformidad con la Ley de Protección al Trabajador No. 7983, Havells Sylvania Costa Rica, S.A. transfiere a las Operadoras de Pensiones Complementarias (OPC) autorizadas del país, 3% y 1,5% por concepto de cesantía y pensión, respectivamente.

Conforme a la Ley de Protección al Trabajador No. 7983 y a la Ley de Asociaciones Solidaristas No. 6970, la obligación de las compañías costarricenses se limita solamente a las aportaciones antes indicadas. Estas aportaciones se hacen durante el tiempo que se mantiene la relación laboral sin límite de años, son registradas con cargo a gastos del período en que se incurren y son administradas por las operadoras citadas en beneficio de los empleados. Los beneficios a recibir por el empleado estarán determinados por las aportaciones efectuadas por el patrono y sus empleados, junto con el rendimiento de las inversiones que hagan éstas entidades por cuenta de sus afiliados con los recursos aportados, menos los respectivos costos de administración. En consecuencia, los riesgos de inversión, de administración y de cualesquiera riesgos actuariales que puedan llegar a existir, no son responsabilidad de Havells Sylvania Costa Rica, S.A.

### **4.14 Impuestos**

#### **4.14.1 Impuesto sobre la renta corriente**

La Compañía calcula el impuesto a las utilidades aplicando a la utilidad antes del impuesto sobre la renta, los ajustes de ciertas partidas afectas o no al impuesto, de conformidad con las regulaciones tributarias vigentes. El impuesto corriente, correspondiente al período presente y a los anteriores, es reconocido por la Compañía como un pasivo en la medida en que no haya sido liquidado. Si la cantidad ya pagada, que corresponda al período presente y a los anteriores, excede el importe a pagar por esos períodos, el exceso es reconocido como un activo.

La Compañía reconoce el impuesto sobre la renta asociado con elementos de otro resultado integral fuera del estado de resultados y lo reconoce en el estado de resultados integral.

#### **4.14.2 Impuesto sobre la renta diferido**

El impuesto sobre la renta diferido es determinado, utilizando el método pasivo, aplicado sobre todas las diferencias temporarias que existan entre la base fiscal de los activos, pasivos y patrimonio neto y las cifras registradas para propósitos financieros a la fecha de los estados financieros.



*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

El impuesto sobre la renta diferido es calculado considerando la tasa de impuesto que se espera aplicar en el período en que se estima que el activo se realizará o que el pasivo se pagará los activos por impuestos diferidos se reconocen sólo cuando existe una probabilidad razonable de su realización.

El importe en libros de un activo por impuestos diferidos es sometido a revisión en la fecha de cada estado de situación financiera. La Compañía reduce el importe del saldo del activo por impuestos diferidos, en la medida que estime probable que no dispondrá de suficiente ganancia fiscal, en el futuro, como para permitir cargar contra la misma la totalidad o una parte, de los beneficios que conforman el activo por impuestos diferidos. Así mismo, a la fecha de cierre de cada período financiero, la Compañía reconsidera los activos por impuestos diferidos que no haya reconocido anteriormente.

La Compañía compensa sus activos por impuestos corrientes y diferidos con sus pasivos por impuestos corrientes y diferidos, respectivamente, cuando le asiste el derecho exigible legal de compensar los importes reconocidos ante la misma autoridad fiscal y cuando tenga la intención de liquidarlos por el importe neto o de realizar el activo y cancelar el pasivo simultáneamente.

#### **4.14.3 Impuesto sobre las ventas**

Los ingresos por ventas son registrados por la Compañía por los importes netos de impuesto sobre las ventas y reconoce un pasivo en el estado de situación financiera por el importe del impuesto sobre las ventas relacionado. Los gastos y la adquisición de activos son registrados por la Compañía por los importes netos de impuesto sobre las ventas si tales impuestos son acreditados a favor de la Compañía por las autoridades fiscales, reconociendo entonces el importe acumulado por cobrar en el estado de situación financiera. En aquellos casos en donde el impuesto sobre las ventas no es acreditado, la Compañía incluye el impuesto como parte del gasto o del activo, según corresponda.

#### **4.15 Juicios, estimaciones y supuestos significativos de contabilidad**

La preparación de los estados financieros de la Compañía requiere que la Administración realice juicios, estimaciones y utilice supuestos que afectan las cifras informadas de ingresos, gastos, activos y pasivos y la divulgación de pasivos contingentes a la fecha de los estados financieros. Sin embargo, la incertidumbre acerca de esos supuestos y estimados podría derivar en resultados que requieran ajustes de importancia relativa en los valores registrados de los activos y pasivos en periodos futuros.

En el proceso de aplicación de sus políticas contables, la Compañía ha considerado los siguientes juicios, estimaciones o supuestos relevantes:

##### ***Arrendamientos operativos***

La Compañía incluye dentro de sus actividades comerciales el arrendamiento a terceros de bodegas. La Compañía ha determinado, con base en la evaluación de los términos y condiciones de los contratos de arrendamiento suscritos, que no retiene para sí todos los riesgos u derechos de las propiedades arrendadas y por lo tanto, los contratos de arrendamiento los clasifica como arrendamientos operativos.

##### ***Deterioro de activos no financieros***

La Compañía estima que no existen indicadores de deterioro para ninguno de sus activos no financieros a la fecha de los estados financieros. Sobre una base anual, y cuando se detecta la existencia de algún indicio de deterioro, la Compañía efectúa evaluaciones de deterioro para la plusvalía comprada y otros activos intangibles de vida indefinida. Otros activos no financieros también son evaluados por deterioro cuando existen indicios de que los valores registrados no serán recuperables.

***Activos por impuesto sobre la renta diferido***

Los activos por impuesto sobre la renta diferido han sido reconocidos considerando que existe una probabilidad razonable de su realización a través de su aplicación a utilidades fiscales futuras conjuntamente con una planeación de estrategias fiscales diseñada por la Administración de la Compañía.

**5. Normas emitidas que aún no han entrado en vigencia**

Las normas emitidas por el Consejo de Normas Internacionales de Información que aún no han entrado en vigencia al 31 de diciembre de 2013 se describen seguidamente. La Compañía pretende adoptar estas normas, en tanto sean aplicables a su actividad, cuando entren en vigencia:

*NIIF 9 Instrumentos Financieros: Clasificación y Medición*

La NIIF 9, tal y como fue emitida, refleja la primera fase del trabajo del Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad en el remplazo de la NIC 39 y amplía la clasificación y medición de activos y pasivos financieros según se definen en la NIC 39. La norma fue inicialmente efectiva para períodos anuales que empezarían el o después del 1 de enero de 2013, pero las enmiendas a la NIIF 9 emitidas en diciembre 2011 aplazaron la fecha efectiva obligatoria hasta el 1 de enero de 2015. En fases subsecuentes, el Consejo analizará la contabilidad de coberturas y el deterioro de activos financieros.

*Entidades de Inversión (Enmiendas a la NIIF 10, NIIF 12 y NIC 27)*

Estas enmiendas contemplan una excepción al requisito de consolidación para entidades que cumplen con la definición de “entidad de inversión” de conformidad con la NIIF 10. La excepción al requisito de consolidación implica que las entidades de inversión reconozcan sus intereses en subsidiarias al valor razonable con cambios en resultados. Estas enmiendas son efectivas para períodos anuales que empiezan el o después del 1 de enero de 2014.

*NIC 32 Compensación de Activos Financieros y Pasivos Financieros – Enmiendas a la NIC 32*

Estas correcciones dan claridad al significado de “actualmente tiene un derecho legalmente exigible a la compensación”. Las modificaciones también dan claridad sobre la aplicación del criterio de compensación de la NIC 32 en torno a sistemas de compensación (como por ejemplo sistemas de cámara de compensación) la cual aplica mecanismos de compensación brutos que no son simultáneos. Estas enmiendas son efectivas para períodos anuales que empiezan el o después del 1 de enero de 2014.

*Interpretación IFRIC 21 Gravámenes (IFRIC 21)*

El IFRIC 21 aclara que una entidad reconoce un pasivo por gravámenes cuando ocurre la actividad que da origen al pago, según lo identifica la legislación relevante. Para un gravamen que se origina al alcanzar un umbral mínimo, la interpretación aclara que no se debe anticipar el pasivo con anterioridad a alcanzar el umbral mínimo. El IFRIC 21 es efectivo para períodos anuales que empiezan el o después del 1 de enero de 2014.

*Novación de derivados y continuidad de la contabilidad de coberturas - Enmiendas a la NIC 39*

Estas enmiendas proveen un alivio de la discontinuación de la contabilización de coberturas cuando la novación de un derivado designado como un instrumento de cobertura alcanza ciertos criterios. Estas correcciones son efectivas para períodos anuales que empiezan el o después del 1 de enero de 2014.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**6. Efectivo**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Caja chica	¢ 3,267,200	¢ 3,293,280
Bancos	<u>182,817,659</u>	<u>552,612,984</u>
	<u>¢ 186,084,859</u>	<u>¢ 555,906,264</u>

El efectivo depositado en cuentas bancarias devenga intereses de acuerdo con las tasas diarias determinadas por los bancos correspondientes. Al 31 de diciembre de 2013 y 2012, no existían restricciones de uso del efectivo.

**7. Documentos y cuentas por cobrar**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Cuentas por cobrar comerciales	¢ 3,876,884,889	¢ 3,444,057,078
Menos – Estimación por deterioro	<u>(18,122,540)</u>	<u>(15,665,300)</u>
	<u>3,858,762,349</u>	<u>3,428,391,778</u>
Impuesto sobre las ventas por cobrar	<u>80,512,758</u>	39,593,523
Cuentas por cobrar a funcionarios y empleados	<u>8,397,058</u>	6,190,630
Otras cuentas por cobrar	<u>17,290,936</u>	<u>9,768,730</u>
	<u>¢ 3,964,963,101</u>	<u>¢ 3,483,944,661</u>

Los plazos de vencimiento de las cuentas por cobrar comerciales se extienden hasta 60 días contados a partir de la fecha de emisión de las respectivas facturas, no están sujetas a ningún descuento por pronto pago, no generan intereses excepto intereses de mora y son recuperables en la colones, excepto los montos reflejados en la nota 20.

Un detalle del movimiento de la estimación por deterioro se presenta a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Saldo al inicio del año	¢ (15,665,300)	¢ (35,245,527)
Importes acreditados a la estimación	<u>(2,457,240)</u>	(8,638,590)
Importes debitados a la estimación	-	<u>28,218,817</u>
Saldo al final del año	<u>¢ (18,122,540)</u>	<u>¢ (15,665,300)</u>

Un detalle de la antigüedad de las cuentas por cobrar comerciales, no deterioradas, se presenta a continuación:

	<u>Con atraso en su recuperación pero no deterioradas</u>				
	<u>Sin atraso ni deterioro</u>	<u>Menos de 30 días</u>	<u>Entre 30 y 60 días</u>	<u>Más de 60 días</u>	<u>Total</u>
<b>2013</b>	¢ <u>3,697,531,387</u>	¢ <u>117,258,882</u>	¢ <u>22,238,753</u>	¢ <u>21,733,327</u>	¢ <u>3,858,762,349</u>
<b>2012</b>	¢ <u>1,924,791,705</u>	¢ <u>902,842,443</u>	¢ <u>435,375,246</u>	¢ <u>165,382,384</u>	¢ <u>3,428,391,778</u>

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**8. Saldos y transacciones con partes relacionadas**

Un detalle de los saldos por cobrar y por pagar a partes relacionadas se presenta a continuación:

		<u>2013</u>	<u>2012</u>
Cuentas por cobrar	<u>Relación</u>		
Havells Sylvania Guatemala S.A.	Otra parte relacionada	¢ 1,475,980,478	¢ 1,641,269,902
Havells Sylvania Panamá, S.A.	Otra parte relacionada	525,398,901	651,242,466
Havells Sylvania El Salvador, S,A de C.V.	Otra parte relacionada	104,582,994	598,713,714
Havells Sylvania Perú	Otra parte relacionada	2,834,697	16,390,931
Havells México	Otra parte relacionada	2,088,002	1,144,727
Havells Sylvania Ecuador, N.V.	Otra parte relacionada	989,794	6,502,862
Havells Usa, Inc,	Otra parte relacionada	433,169	40,938,124
Havells Sylvania Colombia	Otra parte relacionada	41,792	16,727,368
		<u>¢ 2,112,349,827</u>	<u>¢ 2,972,930,094</u>
Documentos por cobrar			
Havells Usa, Inc.	Otra parte relacionada	¢ 1,204,714,307	¢ 1,180,065,519
Cuentas por pagar			
Panama Americas Trading Hub	Otra parte relacionada	¢ 2,368,400,441	¢ 1,728,158,747
Havells Sylvania Colombia	Otra parte relacionada	390,492,610	328,407,390
Havells Sylvania Panamá, S.A.	Otra parte relacionada	62,048,631	48,920,776
Havells Usa, Inc.	Otra parte relacionada	30,468,000	36,002,400
Havells Usa, Inc.	Otra parte relacionada	14,868,384	3,626,599
Havells Sylvania Fixtures UK. Ltd.	Otra parte relacionada	11,795,280	5,604,494
Havells Sylvania El Salvador, S.A. de C.V.	Otra parte relacionada	5,723,749	27,958,435
Guangzhou Havells Sylvania Enterprice Limited	Otra parte relacionada	2,200,688	9,032,817
Havells México	Otra parte relacionada	-	195,821,400
Havells Sylvania Guatemala S.A.	Otra parte relacionada	-	195,820,268
		<u>¢ 2,885,997,783</u>	<u>¢ 2,579,353,326</u>
Documentos por pagar			
Havells Sylvania Colombia	Otra parte relacionada	¢ 2,652,979,914	¢ 2,601,111,130
Havells Sylvania Ecuador	Otra parte relacionada	285,075,309	281,636,088
Havells Sylvania Europa	Otra parte relacionada	85,826,229	-
		<u>¢ 3,023,881,452</u>	<u>¢ 2,882,747,218</u>

Un detalle de las principales transacciones entre partes relacionadas se presenta a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Compras	¢ 5,813,412,003	¢ 4,865,276,112
Ventas	¢ 1,569,169,708	¢ 2,843,557,640
Ingreso por intereses	¢ 103,540,453	¢ 99,297,383
Gasto por intereses	¢ 102,325,751	¢ 83,593,959
Gastos de asesoría gerencial	¢ 52,700,163	¢ 304,318,368

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**Compensación al personal clave de la gerencia:**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Beneficios a corto plazo	¢ <u>318,288,060</u>	¢ <u>272,627,159</u>

*Términos y condiciones de las transacciones con partes relacionadas*

Las ventas y compras entre partes relacionadas son efectuadas a precios de mercado normales. Las cuentas por cobrar y por pagar detalladas arriba se derivan de la operación comercial de compra de productos terminados para la venta a clientes de la Compañía o ventas de productos terminados manufacturados por la Compañía a partes relacionadas.

Las cuentas por cobrar y por pagar no generan intereses, no tienen garantías, y son recuperables o pagaderas en dólares estadounidenses. Los plazos de vencimiento de las cuentas por cobrar y por pagar a partes relacionadas se extienden hasta 60 días contados a partir de la fecha de emisión de los respectivos documentos o facturas y no están sujetas a ningún descuento por pronto pago.

El préstamo por cobrar a Havells Usa Inc. posee garantía fiduciaria, tiene vencimientos anuales renovables automáticamente, y generan intereses del 3% anual.

De igual manera la compañía mantiene préstamos por pagar con las relacionadas de Havells Sylvania Colombia, Havells Sylvania Ecuador, N.V. y Havells Sylvania Europa con esas mismas no se ofrece una garantía sobre el financiamiento, tienen vencimientos anuales renovables automáticamente y generan intereses por pagar del 3% anual.

Durante los años que terminaron el 31 de diciembre de 2013 y 2012, la Compañía no ha registrado ninguna pérdida relacionada con la recuperación de las cuentas y documentos por cobrar a partes relacionadas.

**9. Inventarios**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Al valor neto realizable:		
Producto terminado	¢ 1,475,750,341	¢ 1,963,724,744
Materias primas	<u>652,963,266</u>	<u>513,184,992</u>
	<u>2,128,713,607</u>	<u>2,476,909,736</u>
Al costo		
Inventario en tránsito	<u>1,752,409,157</u>	<u>1,136,163,300</u>
	<u>¢ 3,881,122,764</u>	<u>¢ 3,613,073,036</u>

El importe de los ajustes relacionados con la valuación de inventarios al valor neto realizable registrado como parte del costo de ventas fue de ¢71,892,079 y ¢15,267,028 al 31 de diciembre de 2013 y de 2012, respectivamente.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**10. Inmuebles, maquinaria y equipo**

	<u>Terreno y edificios</u>	<u>Maquinas, equipo oficina y computo</u>	<u>Vehículos</u>	<u>Obras en proceso</u>	<u>Total</u>
Costo:					
Saldos al 31 de diciembre de 2011	¢ 501,877,969	¢ 2,147,287,769	¢ 51,265,634	¢ 25,479,872	¢ 2,725,911,244
Adiciones	10,566,847	51,802,608	4,597,281	7,552,296	74,519,032
Traslados y/o reclasificaciones	<u>1,508,497</u>	<u>23,971,376</u>	<u>-</u>	<u>(25,479,873)</u>	<u>-</u>
Saldos al 31 de diciembre de 2012	513,953,313	2,223,061,753	55,862,915	7,552,295	2,800,430,276
Adiciones	<b>82,664,246</b>	<b>153,924,383</b>	<b>11,012,845</b>	<b>350,571,167</b>	<b>598,172,641</b>
Traslados y/o reclasificaciones	<u>790,757</u>	<u>6,761,538</u>	<u>-</u>	<u>(7,552,295)</u>	<u>-</u>
Saldos al 31 de diciembre de 2013	<b>¢ <u>597,408,316</u></b>	<b>¢ <u>2,383,747,674</u></b>	<b>¢ <u>66,875,760</u></b>	<b>¢ <u>350,571,167</u></b>	<b>¢ <u>3,338,602,917</u></b>
Depreciación acumulada y deterioro de activos:					
Saldos al 31 de diciembre de 2011	¢ 125,639,786	¢ 1,265,836,149	¢ 38,933,932	¢ -	¢ 1,430,409,867
Depreciación del año	<u>22,482,097</u>	<u>212,658,610</u>	<u>5,671,208</u>	<u>-</u>	<u>240,811,915</u>
Saldos al 31 de diciembre de 2012	148,121,883	1,478,494,759	44,605,140	-	1,671,221,782
Depreciación del año	<u>23,776,570</u>	<u>157,899,001</u>	<u>5,550,844</u>	<u>-</u>	<u>187,226,415</u>
Saldos al 31 de diciembre de 2013	<b>¢ <u>171,782,983</u></b>	<b>¢ <u>1,636,509,231</u></b>	<b>¢ <u>50,155,984</u></b>	<b>¢ <u>-</u></b>	<b>¢ <u>1,858,448,197</u></b>
Valores netos en libros:					
Al 31 de diciembre de 2013	<b>¢ <u>425,509,863</u></b>	<b>¢ <u>747,353,914</u></b>	<b>¢ <u>16,719,776</u></b>	<b>¢ <u>350,571,167</u></b>	<b>¢ <u>1,540,154,720</u></b>
Al 31 de diciembre de 2012	<u>¢ 365,831,430</u>	<u>¢ 744,566,994</u>	<u>¢ 11,257,775</u>	<u>¢ 7,552,295</u>	<u>¢ 1,129,208,494</u>
Al 31 de diciembre de 2011	<u>¢ 376,238,183</u>	<u>¢ 881,451,620</u>	<u>¢ 12,331,702</u>	<u>¢ 25,479,872</u>	<u>¢ 1,295,501,377</u>

Dos de los terrenos con edificio propiedad de la Compañía, ambos ubicados en la provincia de San José, se encuentran fideicometidos como garantía en el contrato de fideicomiso denominado Havells –BCR- BANCREDITO-2012, por medio del cual la Compañía garantizó un financiamiento obtenido ver nota 11.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**11. Documentos y préstamos por pagar**

	<u>Tasas de interés</u>	<u>Vencimientos</u>	<u>Garantías</u>	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Denominados en dólares estadounidenses:					
Banco de Costa Rica	4.95%	Julio 2014	Fideicomiso	¢ 406,240,000	¢ 1,508,500,550
Banco Citi	5.0195%	Junio 2013	Pagaré	-	360,024,000
Asociación Solidarista de Empleados de Sylvania	11%	Octubre 2013	Pagaré	-	74,576,400
				<u>406,240,000</u>	<u>1,943,100,950</u>
Menos - Vencimientos A un año o menos				<u>(406,240,000)</u>	<u>(1,943,100,950)</u>
Préstamos por pagar a largo plazo				¢ <u>-</u>	¢ <u>-</u>

El movimiento anual de los documentos y préstamos por pagar se presenta a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Saldo al inicio del año	¢ 1,943,100,950	¢ 1,032,303,725
Documentos y préstamos por pagar contraídos en el año	406,240,000	1,868,524,560
Amortizaciones efectuadas en el año	(1,943,100,950)	(957,703,213)
Diferencias cambiarias no realizadas	-	(24,122)
Saldo al final del año	¢ <u>406,240,000</u>	¢ <u>1,943,100,950</u>

**12. Cuentas por pagar comerciales**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Cuentas por pagar exterior	¢ 383,992,865	¢ 196,275,153
Cuentas por pagar nacionales	110,175,853	24,924,250
Adelantos de clientes	42,977,750	56,621,136
Otras cuentas por pagar	<u>36,022,000</u>	<u>62,302,618</u>
	¢ <u>573,168,468</u>	¢ <u>340,123,157</u>

Los plazos de vencimiento de las cuentas por pagar a proveedores se extienden hasta 90 días contados a partir de la fecha de emisión de los respectivos documentos o facturas, están sujetas a descuento por pronto pago, no generan intereses excepto intereses de mora y son pagaderas en colones, excepto las partidas que se muestran en la nota 20.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**13. Otros pasivos, gastos acumulados y provisiones**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Comisiones por pagar	¢ 503,058,403	¢ 245,307,230
Procesos legales (nota 23.2)	61,115,634	61,115,634
Cargas sociales	33,421,017	34,391,010
Aguinaldos	29,507,511	73,422,031
Retenciones laborales por pagar	9,190,746	74,351,064
Impuesto de ventas por pagar	4,346,747	67,932,148
Otros pasivos y gastos acumulados	<u>21,380,671</u>	<u>26,849,861</u>
	<u>¢ 662,020,729</u>	<u>¢ 583,368,978</u>

Los gastos acumulados y las otras cuentas por pagar no generan intereses excepto el interés de mora, no están sujetos a ningún descuento por pronto pago, son pagaderos en colones, excepto las partidas que se muestran en la nota 20, y vencen en el corto plazo.

**14. Patrimonio**

*Capital social común*

El capital social asciende a la suma de ¢1,099,801,000, representado por 1,099,801 acciones comunes y nominativas con un valor nominal de ¢1,000 cada una.

*Reserva legal*

De acuerdo con la legislación costarricense, toda sociedad anónima debe registrar una reserva legal equivalente al 5% de las utilidades netas de cada año, hasta alcanzar el 20% del capital social.

**15. Impuesto sobre la renta**

La Compañía es contribuyente del impuesto sobre la renta por lo que anualmente confecciona y presenta sus respectivas declaraciones a las autoridades fiscales correspondientes. La tasa del impuesto sobre la renta vigente para los años fiscales que terminaron el 31 de diciembre de 2013 y 2012 fue del 30%.

Los componentes del impuesto sobre la renta divulgado en el estado de resultados se detallan a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Impuesto sobre la renta corriente	¢ 389,725,984	¢ 406,590,615
Reconocimiento y reversión de diferencias temporarias	<u>(27,952,506)</u>	<u>(122,909,154)</u>
Impuesto sobre la renta (tasa efectiva 28% en 2013 y 21% en 2012)	<u>¢ 361,773,478</u>	<u>¢ 283,681,461</u>



**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

El impuesto sobre la renta corriente fue estimado como se muestra en la siguiente conciliación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Utilidad antes de impuesto sobre la renta	¢ 1,228,104,671	¢ 965,406,935
Más -		
Gastos no deducibles	70,981,941	394,011,083
Menos -		
Ingresos exentos	-	(4,115,968)
Utilidad gravable	<u>1,299,086,612</u>	<u>1,355,302,050</u>
Impuesto sobre la renta corriente al 30%	<u>¢ 389,725,984</u>	<u>¢ 406,590,615</u>

El movimiento anual del pasivo por impuesto sobre la renta se presenta a continuación:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Impuesto sobre la renta por pagar al inicio del año	¢ 255,844,317	¢ 121,676,212
Más - Impuesto sobre la renta corriente	389,725,984	406,590,615
Menos- Impuesto sobre la renta pagado en el año	<u>(397,010,183)</u>	<u>(272,422,510)</u>
Impuesto sobre la renta por pagar al final del año	<u>¢ 248,560,118</u>	<u>¢ 255,844,317</u>

Los componentes del activo y del pasivo por impuesto sobre la renta diferido se muestra a continuación:

	<u>2013</u>		<u>2012</u>	
	<u>Estado de situación financiera</u>	<u>Estado de resultados</u>	<u>Estado de situación financiera</u>	<u>Estado de resultados</u>
<i>Activo por impuesto sobre la renta diferido:</i>				
Estimación para deterioro de cuentas por cobrar	¢ 5,436,762	¢ 737,172	¢ 4,699,590	¢ 4,699,590
Inventarios al valor neto realizable	-	(21,303,292)	21,303,292	21,303,292
Prestaciones legales	18,334,690	(741,524)	19,076,214	19,076,214
Provisiones	4,174,718	(16,235,137)	20,409,855	20,409,855
Rebates	<u>135,603,900</u>	<u>66,357,976</u>	<u>69,245,924</u>	<u>69,245,924</u>
	<u>163,550,070</u>	<u>28,815,195</u>	<u>134,734,875</u>	<u>134,734,875</u>
<i>Pasivo por impuesto sobre la renta diferido:</i>				
Depreciación fiscal acelerada	<u>(46,207,533)</u>	<u>(862,689)</u>	<u>(45,344,844)</u>	<u>(11,825,721)</u>
Ingreso por impuesto sobre la renta diferido		¢ 27,952,506		¢ 122,909,154
Activo por impuesto sobre la renta diferido, neto	<u>¢ 117,342,537</u>		<u>¢ 89,390,031</u>	

La Compañía compensa sus activos y pasivos por impuesto sobre la renta corriente y los activos y pasivos por impuesto sobre la renta diferido cuando le asiste legalmente el derecho de hacerlo y las partidas involucradas se derivan del impuesto sobre la renta correspondiente a la misma autoridad fiscal.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

---

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012, la Compañía no tiene diferencias temporarias deducibles, pérdidas o créditos fiscales para los cuales no haya reconocido en el estado de situación financiera activos por impuestos diferidos.

Las declaraciones de impuesto sobre la renta sobre las ejercicios fiscales que no han prescrito aún de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Impuesto sobre la Renta, están a disposición de las autoridades fiscales para su revisión, la Administración cree, que esas declaraciones, tal como han sido presentadas, no serían sustancialmente ajustadas en caso de una revisión por parte de las referidas autoridades fiscales.

El 13 de setiembre de 2013 se publicó en el Diario Oficial La Gaceta el decreto ejecutivo No. 37898-H que estableció disposiciones en materia de precios de transferencia para entidades costarricenses. Estas disposiciones contemplan, entre otros, los siguientes aspectos: definición del principio de plena competencia, definición de partes vinculadas, métodos para evaluar las transacciones entre partes vinculadas, facultades de fiscalización de la Administración Tributaria y requisitos de información para el contribuyente como la declaración informativa y la documentación necesaria para soportar su análisis de transacciones con partes vinculadas (estudio de precios de transferencia). A la fecha de los estados financieros de la Compañía, la Administración Tributaria no había emitido las resoluciones generales que establezcan el contenido de tales requisitos de información. La Compañía ha iniciado el análisis de precios de transferencia correspondiente a sus transacciones con partes vinculadas, según se detallan en la nota 21, y considera que, como resultado de tal análisis, no habrá un efecto importante en sus estados financieros al 31 de diciembre de 2013.

## 16. Ingresos financieros

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Intereses sobre cuentas bancarias	¢ 1,278,559	¢ 4,115,968
Intereses sobre préstamos con partes relacionadas	<u>103,540,453</u>	<u>99,297,383</u>
	<u>¢ 104,819,012</u>	<u>¢ 103,413,351</u>

## 17. Gastos financieros

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Intereses sobre préstamos bancarios	¢ 41,929,534	¢ 54,575,469
Intereses sobre préstamos con compañías relacionadas	<u>102,325,750</u>	<u>83,593,959</u>
	<u>¢ 144,255,284</u>	<u>¢ 138,169,428</u>

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**18. Costos de ventas**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Compras	¢ 9,534,600,626	¢ 10,738,203,321
Salarios y cargas sociales (nota 19.1)	281,570,213	252,648,852
Destrucción de inventario	140,836,738	21,045,157
Mantenimiento	139,955,665	83,235,406
Pérdida en producto	136,868,275	62,603,074
Depreciación	116,731,012	121,508,298
Servicios públicos	84,444,219	66,329,796
Impuestos aduanales	62,798,128	64,669,114
Almacenamiento	41,718,915	39,310,291
Seguros	38,426,343	36,075,652
Honorarios profesionales	31,871,302	10,155,537
Transporte	16,371,548	10,897,646
Procesamiento de datos	6,477,373	7,589,733
Otros	108,990,154	8,796,095
	<u>¢ 10,741,660,511</u>	<u>¢ 11,523,067,972</u>

**19. Gastos de operación**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Salarios y cargas sociales (nota 19.1)	¢ 1,223,573,499	¢ 1,269,126,225
Publicidad	277,691,470	162,149,933
Gastos de asociación Asesyl	129,453,446	69,358,350
Viajes y boletos	128,847,431	125,895,959
Gastos de almacenamiento	106,063,222	132,333,317
Transportes	91,988,349	113,338,660
Servicios públicos	70,955,189	68,398,093
Depreciación y amortización	70,495,403	119,303,616
Asesoría gerencial	49,509,484	304,318,368
Honorarios profesionales	45,806,056	93,946,083
Muestras	42,606,866	26,414,943
Mensajería	35,468,390	25,085,636
Suministros de oficina	35,126,991	34,370,285
Alquileres	34,457,666	10,353,764
Gastos de mantenimiento	33,415,295	38,333,511
Procesamiento de datos	28,155,423	32,347,749
Seguros	25,034,611	24,606,274
Estimación para incobrables	2,457,240	8,638,590
Otros	293,751,875	282,590,964
	<u>¢ 2,724,857,906</u>	<u>¢ 2,940,910,320</u>

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

**19.1 Gastos por beneficios a empleados**

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Producción:		
Salarios	¢ 193,856,292	¢ 174,224,264
Cargas sociales	49,903,106	45,111,856
Aguinaldo	14,264,386	21,223,163
Beneficios post-empleo	11,156,053	5,185,535
Otros	<u>12,390,376</u>	<u>6,904,034</u>
	<u>281,570,213</u>	<u>252,648,852</u>
Administración y ventas:		
Salarios	846,892,711	863,354,751
Cargas sociales	216,260,772	213,953,389
Aguinaldo	56,351,317	120,042,429
Beneficios post-empleo	17,484,006	38,957,217
Otros	<u>86,584,693</u>	<u>32,818,439</u>
	<u>1,223,573,499</u>	<u>1,269,126,225</u>
	<u>¢ 1,505,143,712</u>	<u>¢ 1,521,775,077</u>

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012, el importe transferido al Fondo Complementario de Pensiones fue de ¢7,984,916 y ¢7,771,957, respectivamente (nota 4.13.2).

**20. Objetivos y políticas de gestión de los riesgos financieros**

Los principales instrumentos financieros de la Compañía consisten en efectivo, cuentas por cobrar, cuentas por pagar y préstamos por pagar. El propósito fundamental de estos instrumentos financieros es proveer finanzas para las operaciones de la Compañía y sus subsidiarias. La Compañía tiene otros activos y pasivos financieros de origen misceláneo, que surgen directamente de sus operaciones.

Los principales riesgos que pueden tener un efecto de importancia relativa sobre éstos instrumentos financieros son el riesgo de mercado, el riesgo de liquidez y el riesgo de crédito. La Administración de la Compañía con el soporte gerencial y de la Junta Directiva monitorea y administra estos riesgos.

La Junta Directiva revisa y acuerda políticas para el manejo de estos riesgos, las cuales se resumen a continuación:

- **Riesgo de mercado**

El riesgo de mercado es el riesgo de que el valor razonable o los flujos de efectivo futuros de un instrumento financiero puedan fluctuar como consecuencia de variaciones en los precios de mercado. El riesgo de mercado comprende tres tipos de riesgo: el riesgo de tipo de cambio, el riesgo de tasa de interés y otros riesgos de precio.

- **Riesgo de tipo de cambio**

El riesgo de tipo de cambio representa el riesgo de que el valor razonable de los flujos de efectivo futuros de instrumentos financieros fluctúe como consecuencia de variaciones en los tipos de cambios de monedas extranjeras. La exposición de la Compañía al riesgo de tipo de cambio se relaciona principalmente con sus actividades operativas, es decir, cuando sus ingresos o gastos están denominados en una moneda diferente a la moneda de presentación de la Compañía.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

En Costa Rica, el Banco Central de Costa Rica es la entidad encargada de la administración del Sistema Bancario Nacional y de regular la paridad de la moneda respecto al valor de otras monedas. Los tipos de cambio de compra y venta son establecidos por las instituciones financieras autorizadas de acuerdo con la oferta y demanda del mercado.

Al 31 de diciembre de 2013, los tipos de cambio para la compra y venta de dólares estadounidenses eran de ₡495.01 y ₡507.80. por \$1.00, respectivamente (₡502.07 y ₡514.32 en el 2012).

El riesgo de tipo de cambio depende de la posición neta en moneda extranjera a la fecha de los estados financieros. A continuación se presenta un resumen de los activos y pasivos financieros denominados en moneda extranjera, expresado en colones costarricenses:

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
<i>Activos financieros:</i>		
Efectivo	₡ 167,928,369	₡ 436,956,618
Cuentas por cobrar comerciales	1,948,750,230	2,269,186,423
Documentos y cuentas por cobrar a compañías relacionadas	3,317,064,134	4,152,995,613
Otros activos	231,075,353	133,500,030
	<u>₡ 5,664,818,086</u>	<u>₡ 6,992,638,684</u>
<i>Pasivos financieros:</i>		
Préstamos por pagar	₡ 406,240,000	₡ 1,943,100,950
Cuentas por pagar comerciales	383,992,865	196,275,153
Documentos y cuentas por pagar a compañías relacionadas	5,909,879,235	5,462,100,544
Otros pasivos	39,511,042	63,587,379
	<u>6,739,623,142</u>	<u>7,665,064,026</u>
Exceso de pasivos financieros sobre activos financieros	₡ <u>(1,074,805,056)</u>	₡ <u>(672,425,342)</u>

Como resultado de las operaciones que realiza la Compañía en monedas extranjeras, está expuesta al riesgo por tipo de cambio cuando los valores de sus activos y pasivos están denominados en moneda extranjera y por lo tanto, su evaluación periódica, depende del tipo de cambio de la moneda extranjera vigente en el mercado financiero, principalmente el dólar estadounidense. El riesgo de tipo de cambio consiste en el reconocimiento de diferencias cambiarias en los ingresos y gastos de la entidad, resultantes de variaciones en los tipos de cambio entre las monedas funcionales o de operación en los países y la respectiva moneda extranjera. Este riesgo máximo depende de la posición neta en moneda extranjera, como se muestra arriba.

*Análisis de sensibilidad:*

El efecto de una variación razonable en los tipos de cambio de +/- 1% en 2013 (2012: +/- 1%) del colón con respecto al dólar estadounidense sobre los activos y pasivos monetarios denominados en moneda extranjera al 31 de diciembre de 2013, asumiendo que las restantes variables se mantienen constantes, implicaría el reconocimiento de una ganancia o pérdida por diferencias de tasa de cambio de ₡13,800,175 en 2013 (2012: ₡8,817,038).

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

(cifras expresadas en colones costarricenses)

- **Riesgo de tasa de interés**

El riesgo de tasa de interés es el riesgo de que el valor razonable o los flujos de efectivo futuros de un instrumento financiero puedan fluctuar como consecuencia de las variaciones en las tasas de interés de mercado. La exposición de la Compañía a dicho riesgo se refiere básicamente a las obligaciones a largo plazo con tasas de interés variables.

La Compañía mantiene pasivos importantes, representados principalmente por préstamos bancarios y préstamos con partes relacionadas, sujetos a variaciones en las tasas de interés. La Compañía administra este riesgo evaluando constantemente la evolución de las tasas de interés de mercado nacional e internacional con el fin de determinar con un buen grado de certeza los riesgos asociados al costo financiero de los pasivos y, hasta donde las circunstancias se lo permitan, minimizar los efectos de este riesgo.

La siguiente tabla resumen presenta un análisis de sensibilidad del efecto en los resultados de la Compañía antes de impuesto sobre la renta, derivado de una variación razonable en las tasas de interés a las que están sujetas sus obligaciones financieras, basado el cambio en puntos:

	<u>Variación de la tasa de interés</u>	<u>Efecto en resultados</u>
2013:		
Dólar estadounidense	<b>+4.00</b>	<b>¢ (16,249,600)</b>
Dólar estadounidense	<b>-4.00</b>	<b>¢ 16,249,600</b>
2012:		
Dólar estadounidense	+4.00	¢ (77,724,038)
Dólar estadounidense	-4.00	¢ 77,724,038

- **Riesgo de liquidez**

El riesgo de liquidez es el riesgo de que una entidad encuentre dificultad para cumplir con las obligaciones asociadas con pasivos financieros que se liquiden mediante la entrega de efectivo u otro activo financiero. La Compañía le da seguimiento diario a su posición de liquidez, manteniendo activos líquidos mayores que los pasivos líquidos, considerando el vencimiento de sus activos financieros y efectúa periódicamente proyecciones de flujos de efectivo con el objeto de detectar oportunamente los potenciales faltantes o excesos de efectivo para soportar sus operaciones. La Compañía mantiene líneas de crédito revolutivas con bancos y partes relacionadas y cuando lo requiere se negocian préstamos a largo plazo, y minimizar el riesgo de liquidez. Se da un seguimiento continuo a la cartera de clientes evaluando su liquidez y constantemente se analiza la rotación de los inventarios.

El siguiente cuadro resume los vencimientos de los pasivos financieros de la Compañía con base en los compromisos de pago:

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

(cifras expresadas en colones costarricenses)

	Menos de <u>3 meses</u>	De 3 a 12 <u>Meses</u>	<u>Total</u>
Al 31 de diciembre de 2013:			
Préstamos por pagar	¢ 228,510,000	¢ 177,730,000	¢ 406,240,000
Cuentas por pagar comerciales	573,168,468	-	573,168,468
Cuentas por pagar a partes relacionadas	1,828,378,187	1,057,619,596	2,885,997,783
Documentos por pagar a partes relacionadas	101,560,000	2,922,321,452	3,023,881,452
Otros pasivos y gastos acumulados	<u>46,958,510</u>	<u>615,062,219</u>	<u>662,020,729</u>
	¢ <u>2,778,575,165</u>	¢ <u>4,772,733,267</u>	¢ <u>7,551,308,432</u>
Al 31 de diciembre de 2012:			
Préstamos por pagar	¢ 828,055,405	¢ 1,115,045,545	¢ 1,943,100,950
Cuentas por pagar comerciales	340,123,157	-	340,123,157
Cuentas por pagar a partes relacionadas	1,954,283,247	625,070,079	2,579,353,326
Documentos por pagar a partes relacionadas	-	2,882,747,218	2,882,747,218
Otros pasivos y gastos acumulados	<u>76,569,853</u>	<u>506,799,125</u>	<u>583,368,978</u>
	¢ <u>3,199,031,662</u>	¢ <u>5,219,661,967</u>	¢ <u>8,328,693,629</u>

- **Riesgo de crédito**

El riesgo de crédito es el riesgo de que una de las contrapartes no cumpla con las obligaciones derivadas de un instrumento financiero o contrato de compra y esto se traduzca en una pérdida financiera. La Administración ha establecido políticas para el otorgamiento de crédito. Este está sujeto a evaluaciones en las que se considera la capacidad de pago, el historial y las referencias de cada cliente actual y potencial. La exposición al riesgo crediticio es monitoreada constantemente de acuerdo con el comportamiento de pago de los deudores. Al 31 de diciembre de 2013 y 2012, no existe una concentración importante de riesgo crediticio y la máxima exposición está representada por el saldo registrado como se indica en la nota 7. Con respecto al riesgo de crédito relacionado con otros activos financieros, la exposición máxima a este riesgo está representada por los saldos registrados para cada activo financiero.

## 21. Gestión de capital

El principal objetivo de la gestión de capital de la Compañía es asegurar que mantiene una razón de crédito sólida y razones financieras de capital saludables para soportar sus negocios y maximizar sus utilidades.

La Compañía administra su estructura de capital y solicita oportunamente a sus accionistas cualquier ajuste a ese capital considerando el entorno económico en el que se desarrolla la empresa. Para mantener o ajustar su estructura de capital puede solicitar a sus accionistas variaciones a dividendos y devoluciones de capital previamente acordados y si fuera necesario, incrementos en los aportes de capital. Estas políticas no tuvieron cambios significativos durante los años financieros 2013 y 2012.

**Havells Sylvania Costa Rica, S.A.**  
**(Compañía costarricense subsidiaria de Havells Sylvania Export Corporation N.V.)**  
**Notas a los Estados Financieros**  
**31 de diciembre de 2013 y 2012**

*(cifras expresadas en colones costarricenses)*

La Compañía monitorea su capital utilizando como razón financiera preponderante la razón resultante de dividir el pasivo neto (préstamos por pagar más cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar menos efectivo) entre la sumatoria del pasivo neto y el capital (capital social común menos reservas por ganancias no realizadas), procurando mantener una razón financiera que no supere el 80%.

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
Préstamos por pagar	¢ 406,240,000	¢ 1,943,100,950
Cuentas por pagar comerciales y otras cuentas por pagar	573,168,468	340,123,157
Menos – efectivo	<u>(186,084,859)</u>	<u>(555,906,264)</u>
Pasivo neto	793,323,609	1,727,317,843
Capital social	<u>1,099,801,000</u>	<u>1,099,801,000</u>
Capital y pasivo neto	¢ <u>1,893,124,609</u>	¢ <u>2,827,118,843</u>
Razón de pasivo neto a capital neto	<u>42%</u>	<u>61%</u>

## 22. Instrumentos financieros

Como se indica en la nota 20 los principales instrumentos financieros de la Compañía consisten en efectivo, documentos y cuentas por cobrar, préstamos y cuentas y gastos acumulados por pagar. Por ser estos instrumentos financieros principalmente con vencimientos a corto plazo, la Administración considera que sus valores en libros se aproximan a sus valores razonables. Así mismo, el valor en libros de los préstamos por pagar se aproxima a su valor razonable debido a que fueron pactados a tasas de interés ajustables.

Las estimaciones del valor razonable se efectúan a la fecha de los estados financieros, con base en información relevante de mercado e información relacionada con los instrumentos financieros. Estas estimaciones no reflejan ningún premio o descuento que podría resultar de mantener los instrumentos financieros como disponibles para la venta.

La naturaleza de estas estimaciones es subjetiva e involucra aspectos inciertos y el juicio de la Gerencia, por lo que sus importes no pueden ser determinados con absoluta precisión. En consecuencia, si hubiese cambios en los supuestos en los que se basan las estimaciones, estos podrían diferir de los resultados finales.

### Jerarquía del valor razonable

La Compañía utiliza la siguiente jerarquía para determinar y revelar el valor razonable de sus instrumentos financieros según la técnica de valoración:

Nivel 1: Precios cotizados (o ajustados) en mercados activos para activos y pasivos financieros idénticos.

Nivel 2: Técnicas que utilizan insumos diferentes a los precios cotizados que se incluyen en él, que sean observables para el activo o pasivo, ya sea directa o indirectamente.

Nivel 3: Técnicas que utilizan insumos que tienen efecto significativo sobre el valor razonable que no se basan en datos de mercado observables.



Considerando que al 31 de diciembre de 2013 y 2012 la Compañía no poseía instrumentos financieros cuyo valor razonable difiriera en forma significativa de los valores registrados en los libros, no se estimó necesaria una presentación de la clasificación de los instrumentos financieros por nivel jerárquico.

## **23. Compromisos y contingencias**

### **23.1 Arrendamientos operativos**

La Compañía ha suscrito varios contratos de arrendamiento operativo como arrendatario sobre ciertas instalaciones que utiliza como bodegas para sus materias primas y productos terminados. Los plazos de arrendamiento se extienden hasta por cinco años con renovación al vencimiento, previo acuerdo entre las partes interesadas. Estos contratos no imponen ninguna restricción de uso a la Compañía.

El importe de los arrendamientos incurridos en 2013 y 2012 ascendieron a ¢34,457,666 y ¢10,353,764, respectivamente.

### **23.2 Litigios**

Al 31 de diciembre de 2013 y 2012 la Compañía presenta un juicio laboral iniciado por un ex-empleado, el cual reclama el monto de \$216,175 por inconformidad en el pago de su liquidación laboral; el asesor legal de la Compañía indica que no se puede prever los resultados del juicio, por lo tanto la Compañía ha registrado una provisión de ¢61,115,634, dicha provisión es el mejor estimado que la Compañía considera será lo desembolsado.

\*\*\*